



## DISTRICT OF COLUMBIA PUBLIC SCHOOLS

OFFICE OF THE CHANCELLOR  
825 North Capitol Street, NE, 9<sup>TH</sup> Floor  
Washington, D.C., 20002-1994  
(202) 442-5885 – fax: (202) 442-5026

Letter to Parents – Capital Gains (Vietnamese)

Ngày 9 tháng Chín 2008

Kính gửi Quý vị Phụ huynh/Giám hộ:

Chào mừng quý vị và các em học sinh trở lại trường! Tôi hy vọng năm học đang bắt đầu mạnh mẽ cho quý vị và học sinh của quý vị. Tôi viết lá thư này báo tin quý vị biết về một chương trình hào hứng mà Học Đường Công Lập DC (DCPS) đang phát triển cho các học sinh lớp 6, 7 và 8 có thuởng bằng tài chính cho sự siêng năng chăm chỉ học tập ở trường. Chương trình này có tên là Capital Gains. Tôi rất vui mừng làm việc với các trưởng để mang đến cho con em một cơ hội tham gia vào chương trình này, mà chúng tôi sẽ bắt đầu giới thiệu vào vài tuần tới đây.

Các học sinh không bắt buộc phải tham gia. Trong tuần lễ 22 tháng Chín, quý vị sẽ nhận được một đơn chọn không tham gia, cho phép quý vị từ chối không cho học sinh tham gia vào chương trình này. Tất cả các học sinh sẽ được ghi danh vào chương trình trừ phi trường nhận được thông báo này từ quý vị. Không có phạt vạ nào nếu quý vị và con em quyết định chọn không tham gia.

### Mô Tả Chương Trình Căn Bản:

Capital Gains dựa trên một tiền đề đơn giản: thuởng khuyến khích (cho dù có các tiệc bánh pizza, điểm tốt, ôm mừng, đoạt cúp, lời khen, hay niềm vui của chính việc học tập) có thể được dùng để làm động cơ thúc đẩy các học sinh hướng về kết quả học tập tích cực. Capital Gains đưa ra thuởng khuyến khích ngắn hạn để động viên các học sinh làm những việc mà các em quan tâm dài hạn: đó là học tập chăm chỉ và gia tăng thành tích.

Học sinh sẽ được hưởng các phần thuởng căn cứ trên việc đi học điều đặn, cách xử sự, và thành tích học tập ở trường. Trường của con em sẽ xác định nǎm biện pháp đo lường cụ thể, sử dụng việc cảm nhận của các em sẽ rất hữu ích cho việc thúc đẩy học tập thành công của các học sinh.

Các học sinh sẽ được cho điểm từ 0 đến 10 trên mỗi đánh giá/do lường cứ hai tuần một lần, cao nhất là 50 điểm trong thời kỳ có thuởng. Mỗi điểm sẽ đáng giá khoảng \$2. Sẽ có 15 thời kỳ thuởng cho các môn học trong niên học 2008- 2009, cao nhất là khoảng \$1,500. Số điểm và số tiền thuởng được giữ kín và sẽ không được phổ biến cho các học sinh khác hay là một phần trong hồ sơ học sinh của con em. Quý vị có thể đòi hỏi có bản sao điểm số này từ trường con em.

Tiền thuởng học sinh sẽ được ký thác vào chương mục ngân hàng cá nhân hay được phát dưới dạng ngân phiếu cá nhân. Thông qua sự tham gia trong chương trình này, chúng tôi hy vọng các em học sinh sẽ học tập chăm chỉ chuyên cần để cải tiến thành tích, có thành tích sẽ được thuởng, và tiết kiệm là quan trọng.

DCPS cam kết quyết tâm phục vụ cho tất cả các học sinh – đặc biệt là những học sinh không có cùng các cơ hội như các bạn đồng học khác. Chúng tôi phấn đấu cung cấp cho các học sinh của chúng ta cơ hội tốt nhất có thể có để thành công và tin tưởng là chương trình này sẽ mang lại yểm trợ và khuyến khích hơn nữa cho các học sinh chúng ta học tập và thành tựu.

Tôi hy vọng là quý vị sẽ sôi nổi hào hứng cũng như tôi cho các tiềm năng lợi ích của các học sinh và trường học chúng ta sẽ thu hoạch được từ chương trình này.

Nay kính,

Michelle Rhee, Tổng Quản Trị, DCPS